



国際森林認証規格 PEFC

# Bilingual PEFC News Vol.31

今号のトピック Topics

- PEFC アジアプロモーションズニュース ◆ 2020 東京五輪大会での認証木材使用を林野庁長官に陳情  
PEFCAP News Petition to Director General of Forestry Agency for Certified Timber Use for Tokyo Olympic/Paralympic Games
- ◆ 木材利用ポイントの対象に米国産ベイマツ、欧州トウヒ(オーストリア産)が追加  
American Douglas Fir and European Spruce are included as eligible species of Timber Use Point Program
- ◆ PEFC は今年もジャパン建材フェアに出展しました  
PEFC Exhibited at Japan Kenzai Fair again
- PEFC 評議会メンバー国のご紹介: SFI アメリカ、カナダ  
Introduction of PEFC Council Member Scheme: SFI USA and Canada
- 国際ニュース ◆ 持続可能性の甘い話  
International News The Sweet Side of Sustainability
- ◆ 中国の森林認証制度が PEFC の承認を取得  
PEFC International Endorsed China Forest Certification Council (CFCC)

PEFC アジアプロモーションズニュース PEFCAP News

**2020 東京五輪大会での認証木材使用を林野庁長官に陳情**  
 昨年 6 月に配信した本誌 21 号でもお知らせ致しましたが、2012 年に開催されたロンドン五輪では、関連施設の建築資材のみならず印刷物にもすべて、森林認証の木材や紙が使用され、環境を配慮した国際スポーツイベントとして高く評価されました。この業績を受け継ぎ、次回のブラジル・リオ大会でも同様の準備が進んでおります。

来る 2020 年の東京五輪でもこの“伝統”を受け継ぐべく、PEFC は、緑の循環認証会議(SGEC)、FSC ジャパンとの協働で、東京五輪の関係各機関に対し、木材の積極利用、ひいては森林認証材の使用を呼びかける陳情を展開しております。これまで内閣府、林野庁の担当者に続き、沼田林野庁長官、自民党の林政委員などをお訪ねし、三者共同署名の陳情書をお渡しいたしました。今後も、東京都の関係者などに対し、積極的な陳情活動を進める予定です。

木を大切に育て、感謝をもって利用する日本の伝統文化に加えて、持続可能な森林管理が保証される認証材の利用は、日本の首都で開催される五輪にふさわしいものと思います。読者の皆さまで、同様の陳情やメディア上での意見広告等のご提案がございましたら、ぜひお知らせ下さい。

As already reported in PEFCAP Newsletter Vol.21 last June, certified timber and paper were used for almost all related constructions/buildings and printed matters used at 2012 London Olympic Games, and this great achievement was highly praised as an environmentally-friendly international sports event. The city of Rio de Janeiro is committed to succeed this accomplishment for the next 2016 Rio Games and the relative preparation is in progress now.

In order to take this “legend” to coming 2020 Tokyo Games, PEFC and other forest certification systems (SGEC and FSC) have jointly developed an initiative for submitting petitions to the related organisations for the use of certified timber and paper. We have already visited Cabinet Secretariat, Forestry Agency of Japan (FAJ), Forestry Policy Council of Liberal Democratic Party and submitted the petition letter and will expand the approaches to Tokyo Metropolitan Government and other related organisations.

On the belief that it is quite appropriate that sustainability assuring certified timber should be used for the Olympic Games which will be held at the capital city of Japan, where trees have been cultivated as tradition with much affection and appreciation.

Should you have any suggestion on this initiative such as petitions or media appeal, please let us know.

*~~~~~*  
**Petition to Director General of Forestry Agency on Use of Certified Timber for Tokyo Olympic/Paralympic Games**

## 木材利用ポイントの対象に米国産ベイマツ、オーストリア産欧州トウヒが追加されました

2013年3月から開始された林野庁の「木材利用ポイント」については、PEFC 認証企業からの懸念や要請もあり、かねてから PEFC 認証外材も同制度の対象とするべく要請を続けて参りました。また、対日主要木材輸出国の関係機関からも同様の陳情が林野庁宛てに寄せられていました。

こうした動きに応える形で、本年1月にこの制度初の認定として米国産のベイマツが対象樹種に追加されました。これは、同材が米国内で資源量が増加していること、及び農山漁村地域経済発展に大きな波及効果があることが認められたことによります。

更に今年3月、ヨーロッパ材としては初めてオーストリア産欧州トウヒが追加されました。オーストリアは国土の47.6%にあたる約4百万Haが森林で、地元の森林所有者や経営者の間でPEFCの普及が進むオーストリアでは森林のうち約68%にあたる270万HaがPEFCの認証を受けています。本件の詳細は林野庁のHP、

[www.rinya.maff.go.jp/j/riyou/point/tsuika1.html](http://www.rinya.maff.go.jp/j/riyou/point/tsuika1.html) をご参照下さい。



## PEFC は今年もジャパン建材フェアに出展しました

PEFC アジアプロモーションズは、今年も去る3月14、15日に東京ビックサイトで開催された第31回ジャパン建材フェアに出展しました。会期中の木質実践ミニセミナーでは、2日間に渡り「五輪に見る、環境に配慮した木材の利用ー東京五輪でも実現を」と題して、バンクーバー～ロンドン～ソチ～リオそして東京へと続く五輪にて、国産材、認証材を使用することの意義をお話させて頂きました。

主催者のジャパン建材株式会社によると、今回のフェアでは、総売り上げ500億円を達成するなど、大変盛況な取引が行われる会となりました。



## Douglas Fir and European Spruce are included as Eligible Species of Forestry Agency's Timber Use Points Program

Timber Use Points Program, which was inaugurated in March 2013, originally excluded foreign species from its eligible species list. In response to the concerns and requests from some PEFC CoC-certified companies, PEFCAP submitted to FAJ a letter of petition requesting for the inclusion of PEFC-certified foreign species in the list. Likewise, some organisations representing main timber exporting countries to Japan have approached to FAJ for submitting the similar request.

Responding to such moves, FAJ agreed to include US-made Douglas Fir to the list as the first case in January this year. The decision was grounded on the fact that the the stock volume of the species is showing an increase in the USA and the recognition that the use of the species has a significant ripple effect upon the development of the local economy of rural areas in Japan.

In addition to the above, in March this year Austrian European Spruce was added to the list of the eligible species, as the first case for European timber.

Austria is a country where approximately 47.6% of the land is covered by forests and 68% of them are certified to PEFC. This corresponds to almost 4 millions Ha and 2.7million Ha respectivel and shows how well PEFC is accepted by the local forest owners and mamanger.s

For detailsof this matter, please refer to the relevant website of FAJ.

[www.rinya.maff.go.jp/j/riyou/point/tsuika1.html](http://www.rinya.maff.go.jp/j/riyou/point/tsuika1.html)

## PEFC Exhibited at Japan Kenzai Fair again

PEFCAP exhibited at the 31st Japan Kenzai Fair, which was held at Tokyo Big Sight on both 14<sup>th</sup> and 15<sup>th</sup> of March, 2014. During the fair, PEFCAP gave a presentation at the Wood Fibre Practical Seminar Corner on the topics such as forest certification, PEFC and the joint initiative by three forest certification systems to promote the use of certified materials for 2020 Tokyo Olympic Games under the title "Utilization of Environmentally-friendly Timber at Olympic/Paralympic Games;- let us realize it also at 2020 Tokyo Games."

The presentation referred to the Olympic Games held at Vancouver, London, Sochi , Rio de Janeiro through to Tokyo and explained how and why certified materials were used and should be used.

According to the organiser, Japan Kenzai Co., Ltd., the fair achieved total sales of over JPY50 billion, reflecting the active business transactions.

今月ご紹介するのはアメリカ・カナダの SFI です。

SFI は、カナダおよびアメリカの公有林と私有林を対象に運営されており、PEFC の承認を受けた北米の他の森林認証制度(ATFSとCSA)を承認しています。すなわち、これらの認証ファイバーは SFI の COC でも認証材として認められます。その結果、北米の認証森林の約 70%は SFI の認証ラベルの貼付が可能です。

昨年 11 月、SFI は加盟メンバーの中で最も成長の著しかった認証制度として国際 PEFC による高い評価を得ました。SFI の認証林面積は、2 千万 Ha 増え、合計 1 億 Ha に達しました。これは前年より 25%以上の伸びにあたります。

北米において、SFI は、関係者に対し森林の健全性、生産性および森林資源の持続可能な管理の向上に繋がる研究活動へのサポートや関与を求める唯一の森林認証制度です。

1995 年以来、SFI の関係者は、約 14 億ドルを森林・林業の研究に投資して来ました。2010 年より、SFI は自身の研究投資に加えて、自己資金から年あたり 40 万ドルを研究プロジェクトに投資する趣旨の保全と地域共同体パートナーシップ・プログラムを開始しました。

SFI に関するもう一つの特徴には、すべての供給者の所有地における責任ある森林管理を促進するファイバー調達に関する要求事項が挙げられます。認証調達源からの原材料には、消費前・後のリサイクル材、認証森林材および出所に問題のない原材料などが含まれます。非認証材に対する SFI の積極対応は、全森林の約 20%しか認証を受けていないアメリカにあっては大変重要な意味合いを持っています。

#### 日本の林野庁が米国産の米松を承認

日本の林野庁が主催する住宅建設助成金制度である木材利用ポイント制度は、昨年 12 月に米国産の米松が同制度の対象樹種リストに追加されたことを発表しました。同制度の下に「地域材」として認められた外来種としては米松が最初となりました。これは大変意義あるもので、他の輸入樹種の受け入れにも繋がる橋頭堡を築いたものと思われれます。

米松は米国による丸太や製材の対日輸出の主要部分を占めるものであることから、在京の米国大使館とアメリカ針葉樹協議会はこの重要な樹種の受け入れのために協働して対処して来ました。

「米松は日本向けの丸太製材輸出の 90%を占めており、米国の林産業界はこの助成金の影響であわやマーケットシェアを大きく損じる処でした。」とワシントン大学の国際林産品センターのディレクターIvan Eastin 教授は述べました。「米国産の米松が『地域材』として認められたことで米国の輸出業者は競争力を得、実際に日本向けの米松丸太や製材の販売は増加しました。」と続けて述べました。

この件の詳細は、アメリカ針葉樹協議会およびワシントン大学環境と森林科学学科のウェブサイトをご参照ください。

SFI の詳細やニュースレターの購読を希望される方は、Rachel.Dierolf@sfi-program.org までご連絡ください。

This issue features SFI USA/Canada.

SFI operates on public and private lands in both Canada and the US. SFI recognizes the other North American PEFC-endorsed standards (ATFS & CSA) by accepting that fiber as acceptable certified forest content in SFI's chain of custody (COC) on-product labels. As a result, the SFI on-product label can communicate fiber from approx. 70 % of certified forests in North America.

Last November PEFC International praised SFI for the greatest increase in forest certification of the PEFC national members. SFI-certified area grew by over 20 million Ha to a total of just over 100 million Ha- representing more than a 25% growth since last year.

The SFI Program is the only forest certification standard in North America that requires participants to support and engage in research activities to improve forest health, productivity and sustainable management of forest resources. Since 1995, SFI Program Participants have invested nearly \$1.4 billion to date in research in forestry. In addition to our corporate investment in research, SFI Inc. started a Conservation and Community Partnerships Grant Program in 2010 where it committed 400,000 a year of its own funds to invest in research projects.

Another unique element of the SFI program is the fibre sourcing requirements that promote responsible forest management on all suppliers' lands. Certified Sourcing material can also include fibre from pre-or post-consumer recycled content, certified forests and fibre sourced from non-controversial sources. SFI's proactive approach in addressing non-certified forest content is important in North America since only about 20% of the lands in the U.S. are certified to a forest certification standard.

#### Japan's Forestry Agency Recognizes US Douglas Fir

The Japanese Forestry Agency's Wood-use point Program, a homebuilding subsidy program in Japan, announced this past December that Douglas-fir produced in the US has been added to the list of recognized tree species eligible for program points. U.S. Douglas-fir is the first foreign wood species to be approved as a "local wood" species under the Japanese program. This is a significant and likely to set the stage for the acceptance of other imported wood species.

The U.S. Embassy in Tokyo and the U.S. Softwood Export Council collaborated to advocate for acceptance of this important species because Douglas fir represents a significant portion of the United States' log and lumber exports to Japan.

"The U.S. forest products industry stood to lose substantial market share as a result of these subsidies since Douglas-fir represents almost 90% of our log and lumber exports to Japan," said Ivan Eastin, Prof. and Dir. of the University of Washington's Center for International Trade in Forest Products (CINTRAFOR). "By having U.S. Douglas-fir recognized as 'local wood,' U.S. exporters have gained a competitive advantage and could actually increase their sales of Douglas-fir logs/lumber to Japan."

See the story on the U.S. Softwood Export Council and the University of Washington School of Environmental and Forest Sciences website. For more details or requesting SFI newsletter, please contact Rachel.Dierolf@sfi-program.org .



SFI Standard is based on principles and measures that promote sustainable forest management and considers all forest values.

**持続可能性の甘〜い話:****「ユーロチョコレート」と持続可能な森林管理の遭遇**

この度イタリア・ペルージャで開催された「第20回ユーロチョコレート」では、来場者はあらゆる種類のチョコレートを楽しみながら、PEFC 認証の紙ナプキンで手を拭くことが出来ました。この10日間にわたるイベントには約90万人のチョコレート愛好者が来場しましたが、その記念すべき20回目は「エバーグリーン: 持続可能性の甘さ」とのタイトルの下に来場者は、持続可能性を心に受け取りました。

全ブースの棚にあるペーパーナプキンは、PEFC の認証を受けたパルプで作られました。これを全部繋げると、その長さはペルージャ市の中心からアッシジ市の中心までの往復、距離にして5キロに達し、数量にすると46万8千枚であり、1枚ごとに主催団体であるPEFC、Euro Chocolate、カララグループのブランドネームであるBulky Softのロゴが印字されています。重さでは633キロとなっています。

更にはユーロチョコレートとPEFC イタリアとの覚書締結により、グリーン調達方針が採用され、この祭典を通じて使用された印刷物は、ポスター、パンフレット、プログラム、解説書、紙バッグなどすべてにPEFC 認証紙が使用されました。

「この覚書は、イタリア中からやって来ることが見込まれるグルメの祭典による環境影響を削減するだけでなく、我が国の紙の消費者や生産者への必要なメッセージともなります。イタリアの森林資源の発展とその保護とをつなげることが可能であることに気づかせてくれます。」と、PEFC イタリアの事務局長 Antonio Brunori 氏は述べております。

カララグループは、さらに、紙の浪費を40%も削減する紙ナプキンディスペンサー製作しました。こうした節約は、セルロースファイバの消費減につながり、その一方PEFC 認証林ではPEFC 認証を受けた製紙工場により6本の木が新しく植えつけられました。

Carrara 社の PEFC 認証紙ナプキン  
Carrara Group' s PEFC-certified  
Paper Napkin

**中国の森林認証制度が PEFC の承認を取得**

中国森林認証管理委員会 (CFCC) は2011年6月30日にPEFC に加盟して以来、精力的にPEFC 承認を受ける準備を進めてきましたが、コンサルタントによる適合評価、PEFC 理事会による承認、PEFC 総会による承認など約2年半にわたるプロセスを経て、この程正式にPEFC の承認を取得したことが発表されました。

これを契機に、中国国内における森林管理認証やCoC 認証が急速に増加し、CFCC/PEFC の普及が進むことが見込まれると同時に、中国との林産品の貿易実績が大きいアジア周辺諸国や中国に生産拠点を置く企業が多く、

**The Sweet Side of Sustainability:****“Eurochocolate” Meets Sustainable Forest Management**

While enjoying the huge variety of chocolate on show, visitors to the 20th Eurochocolate, an International Chocolate Exhibition held in Perugia, Italy, could clean their hands with PEFC certified paper napkins. This ten day event dedicated to 900,000 chocolate lovers took sustainability to heart, with the celebratory 20th edition called ‘Evergreen: The Sweetness of Being Sustainable’.

The paper napkins found on the shelves of all the stands were made from PEFC certified pulp. Lined up end to end, these napkins would reach to a distance of fifty kilometers. In figures, 468,000 napkins, each with the logos of the three protagonists: PEFC, Eurochocolate and BulkySoft, with a total weight of about 633 kilograms.

Furthermore, thanks to the Memorandum of Understanding between by Eurochocolate and PEFC Italy, all the printed material used throughout this festival, including posters, brochures, programs, flyers and paper bags, was made from PEFC certified paper.

"This agreement not only helps to reduce the environmental impact of one of the most anticipated events for gourmands from all over Italy, but it also sends a crucial message to the consumers and producers of our paper industry," said Antonio Brunori, Secretary General of PEFC Italy. "It increases the awareness of citizens to the fact that it is possible to combine development and protection of Italian forest resources."

Moreover, the paper napkin dispensers, created by Gruppo Carrara di Lucca, adopted an innovative delivery system that reduced paper waste by 40%. These savings led to a lower consumption of cellulose fibers and, thanks to the commitments of a PEFC certified paper mill, six trees will be replanted in PEFC certified forest.

**PEFC International Endorsed China Forest Certification Council (CFCC)**

Early March, PEFC International announced that China's national certification system, CFCC, successfully achieved PEFC endorsement. Since joining PEFC on 30th June 2011, CFCC has been diligently preparing for obtaining PEFC's endorsement, and following two years' process of conformity assessment by a consultant and PEFC Board and General Assembly approval, it has been endorsed by PEFC. PEFC'S endorsement of CFCC is accelerating the spread of forest management certification and CoC certification

また、中国との貿易額の大きい欧州、北米、日本、豪州などに対する影響も大きいことが予想されます。また実際に、これを反映してインドネシア、インド、トルコ、ベトナム、ミャンマー、日本などのアジア諸国の間でも、自国の森林認証制度の立ち上げや PEFC への加盟、および PEFC 承認の取得など、各国のインフラの進行状態に応じた動きが加速しております。



domestically within China whilst fueling the interest in PEFC among neighboring Asian countries which have large trade volume with China, as well as countries in Europe, North America, Australia and Japan which have many enterprises with manufacturing and processing sites in China and keep huge trade volume of forest based products.

As a matter of fact, the move of establishing national forest certification systems and their participation in PEFC and furthermore seeking PEFC endorsement is speeding up prominently in countries such as Indonesia, India, Turkey, Vietnam, Myanmar and Japan according to the stage of the development of their infrastructure respectively.

### 編集後記

東日本大震災から3年を迎えた3月11日には、あの日あの時間に、東京にいてすら命の危機を感じた体験を改めて思い出すと共に、被災者の方々、被災地の復興の現状を日本全国の人々が考えたことと思います。

今号のニュースでもお伝えしましたように私どもでは、2020年東京五輪での建築物に国産材・認証材を使用して頂くべく陳情を始めておりますが、ある被災された認証企業の方からは、「被災地では、復興がまだほとんど進んでいないのにオリンピックなんて、が正直な気持ちです」という声も聞きました。

開催地は東京でも、それを契機に日本全体としても経済の活性、ひいては復興に少しでも波及されれば、という願いと思います。(堀尾牧子)

### Editor's Note

On 11th March, which was the day after 3 years from East Japan Great Earthquake and Tsunami, I looked back and refreshed the memory of that day and the moment when we felt indeed mortal danger even in Tokyo. I believe that all Japanese people thought about the still suffering people and the current situation of the reconstruction of the destroyed areas.

As we reported in this issue, we started petitions in order for certified timber to be used for constructions related to 2020 Tokyo Olympic/Paralympic Games. However, on the other hand, we heard a voice from a person who works for a PEFC-certified company located at one of such damaged areas saying, "It is our frank feeling that the current situation doesn't allow us to even think about Olympic Games when we see this even-now little progress of the reconstruction projects."

Even though the Game be held in Tokyo, I still hope that it will be an opportunity to revitalize Japanese economy as a whole, and furthermore, speed up the recovery of the local industry and economy of the suffered areas. (Makiko Horio)

「もうすぐお花見の季節だにゃ、  
うにゃん♪」



“The cherry blossom season  
will come soon, meow♪”

発行元 NPO 法人 PEFC アジアプロモーションズ 〒162-0801 東京都新宿区山吹町 4-7 新宿山吹町ビル 302 号  
Issued by: PEFC Asia Promotions Shinjuku Yamabukicho Bdg 302, 4-7 Shinjuku-ku, Tokyo, 162-0801 JAPAN  
Tel.: (81) 3-3513-0291 Fax.: (81) 3-3513-0292 Email: info@pefcasia.org URL: www.pefcasia.org